

## ASCS Greek Unseen 2012

Herodotus *Histories* 7.208: Thermopylae

*While the Greeks are debating what to do Xerxes sends a scout forward. The scout cannot see the whole camp, but he does see the Spartans exercising or combing their hair. Amazed he returns to Xerxes to make his report.*

ταῦτα βουλευομένων σφέων ἔπεμπε Ξέρξης κατάσκοπον ἰππέα  
ιδέσθαι ὅκοσοι εἰσὶ καὶ ὅ τι ποιόειεν. ἀκηκόεε δὲ ἔτι ἔων ἐν Θεσσαλίῃ  
ὡς ἀλισμένη εἴη ταύτη στρατιὴ ὀλίγη, καὶ τοὺς ἡγεμόνας ὡς εἶησαν  
Λακεδαιμόνιοί τε καὶ Λεωνίδης, ἔων γένος Ἡρακλείδης. ὡς δὲ  
προσήλασε ὁ ἰππεὺς πρὸς τὸ στρατόπεδον, ἐθηεῖτό τε καὶ κατώρα  
πάν μὲν οὐ τὸ στρατόπεδον· τοὺς γὰρ ἔσω τεταγμένους τοῦ τείχεος,  
τὸ ἀνορθώσαντες εἶχον ἐν φυλακῇ, οὐκ οἶά τε ἦν κατιδέσθαι· ὁ δὲ  
τοὺς ἔξω ἐμάνθανε, τοῖσι πρὸ τοῦ τείχεος τὰ ὄπλα ἔκειτο. ἔτυχον δὲ  
τοῦτον τὸν χρόνον Λακεδαιμόνιοι ἔξω τεταγμένοι. τοὺς μὲν δὴ ὄρα  
γυμναζομένους τῶν ἀνδρῶν, τοὺς δὲ τὰς κόμας κτενίζομένους. ταῦτα  
δὴ θεώμενος ἐθώμαζε καὶ τὸ πλῆθος ἐμάνθανε. μαθὼν δὲ πάντα  
ἀτρεκέως ἀπήλαυνε ὀπίσω κατ' ἡσυχίην· οὔτε γὰρ τις ἐδίωκε ἀλογίης  
τε ἐκύρησε πολλῆς· ἀπελθὼν τε ἔλεγε πρὸς Ξέρξην τά περ ὀπώπεε  
πάντα.

ἀλίζω	gather together
γυμνάζομαι	train, exercise
κτενίζομαι	comb (one's hair)
Ξέρξης, ὁ	Xerxes
οἶά τε ἦν	'it was ... possible'
στρατόπεδον, τό	camp, army
τεταγμένος	Perf. pass. part. τάσσω (= τάπτω) draw up, station, order, place in order